

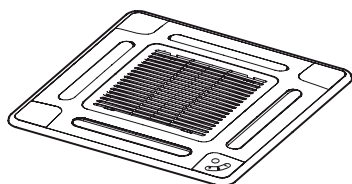
TOSHIBA

GEBRUIKSAANWIJZING
OMISTA JAN OPAS
BRUGERVEJLEDNING
BRUKERVEILEDNING
KULLANIM KILAVUZU
INSTRUKCJA OBSŁUGI
РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

AIRCONDITIONER (TWEEDELIG TYPE)
ILMASTOINTILAITE (JAETTU TYYPPI)
AIRCONDITIONANLÆG (SPLIT TYPE)
KLIMAAANLEGG (DELT TYPE)
KLİMA (SPLİT TİP)
KLIMATYZATOR (TYPU SPLIT)
КЛИМАТИК (СПЛИТ ТИП)

Niet toegankelijk voor het algemene publiek
Ei yleiseen käyttöön
Ikke tilgængelig for den almindelige offentlighed
Ikke tilgjengelig for allmennheten
Halka açık değildir
Nie jest ogólnie dostępny
Не е достъпно за широката публика



Type met vierwegluchtuitlaatcassette
4-tieilmanpoistokasettityyppi
Kasettetype med 4-vejs luftudledning
4-veis luftutblåsning kasettetype
4 Yönlü Kaset Tipi
Nadmuchowy 4-drożny kasetonowy
4-посочно въздушно изпускане касетен тип

Binnenapparaat/Sisäyksikkö/Indendørs enhed/Innendørsenhet/İç ünite/
Jednostka wewnętrzna/Вътрешно тяло

Model met warmtepomp
Lämpöpumppumalli
Varmepumpemodell
Varmepumpemodell
Isi pompalı model
Model z pompą ciepła
Модели с топлинна помпа

Model met alleen koelen
Malli, joissa on ainoastaan jäähdytys
Model, der kun afkøler
Modell bare for kjøling
Sadece soğutmalı model
Model tylko z funkcją chłodzenia
Модели само с охлаждане

RAS-M10SMUV-E
RAS-M13SMUV-E
RAS-M16SMUV-E

RAS-M10SMUCV-E
RAS-M13SMUCV-E
RAS-M16SMUCV-E

Plafondpaneel/Kattopaneeli/Loftspaneel/Takkonsoll/Tavan paneli/
Panel sufitowy/Таванен панел

RB-B11MC(W)E

NEDERLANDS

SUOMI

DANSK

NORSK

TÜRKÇE

POLSKI

БЪЛГАРСКИ

INHOUD/SISÄLTÖ

NEDERLANDS

ACCESSOIRES (LOS VERKRIJGBAAR)	1
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	1
NAMEN VAN DE ONDERDELEN	4
NAMEN VAN DE ONDERDELEN OP HET BEDIENINGSPANEEL	5
NAMEN VAN DE ONDERDELEN VAN DE AFSTANDBEDIENING	6
NAMEN EN FUNCTIES VAN DE INDICATORS OP DE AFSTANDBEDIENING	7
VOORBEREIDINGEN EN CONTROLE VOOR GEBRUIK	8
DE AFSTANDBEDIENING GEBRUIKEN	9
AUTOMATISCHE WERKING	10
AUTOMATISCHE WERKING (AUTOMATISCH OMSCHAKELEN)	10
KOELEN/VERWARMEN/ALLEEN VENTILEREN	11
DROGEN	11
WERKING OP HOOG VERMOGEN	12
ECO-TIMER (1, 3, 5 OF 9 UUR, UIT)	12
DE TIMER GEBRUIKEN	13
HET GEHEUGEN MET OPGESLAGEN INSTELLING GEBRUIKEN	15
DE RICHTING VAN DE LUCHTSTROOM INSTELLEN	16
BESCHRIJVING VAN DE WERKING VAN DE AIRCONDITIONER	17
TIJDELIJKE BEDIENING	18
ONDERHOUD	19
WERKING EN PRESTATIES VAN DE AIRCONDITIONER	20
OPNIEUW INSTALLEREN	21
STORINGZOEKEN	21
STORINGZOEKEN (afstandsbediening)	23

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze TOSHIBA airconditioner. Lees deze gebruiksaanwijzing a.u.b. aandachtig door alvorens de airconditioner in gebruik te nemen.

- Let erop dat u de "Gebruiksaanwijzing" en de "Installatiehandleiding" van de installateur (of dealer) ontvangt.

Verzoek aan installateur of dealer

Leg de inhoud van de gebruiksaanwijzing grondig uit aan de klant en overhandig hem/haar de gebruiksaanwijzing.

INGEBRUIKNAME VAN NIEUW KOELMIDDEL

Deze airconditioner is van een nieuw type dat gebruik maakt van een nieuw koelmiddel HFC (R410A) in plaats van het conventionele koelmiddel R22. R410A is een ozon-vriendelijk koelmiddel.

SUOMI

LISÄVARUSTEET (MYYDÄÄN ERIKSEEN)	1
TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ VAROTOIMIA	1
OSIEN NIMET	4
VASTAANOTINOSAN OSIEN NIMET	5
KAUKOSÄÄTIMEN OSIEN NIMET	6
KAUKOSÄÄTIMEN OSOITTIMIEN NIMET JA TOIMINNOT	7
KÄYTTÖÄ EDELTÄVÄ VALMISTELU JA TARKASTUS	8
KAUKOSÄÄTIMEN KÄYTTÖ	9
AUTOMAATTIKÄYTTÖ	10
AUTOMAATTIKÄYTTÖ (AUTOMAATTIVAIHTO)	10
JÄÄHDYTYKSEN/LÄMMITYKSEN/VAIN PUHALLIN -TOIMINTO	11
KUIVAUS	11
SUURTEHOIMINTA	12
ECO-AJASTIN (1, 3, 5, 9 TUNNIN POIS)	12
AJASTINTOIMINTO	13
MUISTI- JA ESIVALINTATOIMINTA	15
ILMAVIRRRAN SUUNNAN SÄÄTÄMINEN	16
ILMASTOINTILAITTEEN TOIMINTA	17
VÄLIAIKAINEN KÄYTTÖ	18
KUNNOSSAPITO	19
ILMASTOINTILAITTEEN TOIMINTA JA SUORITUSKYKY	20
UDELLEENASENNUS	21
VIANMÄÄRITYS	21
VIANMÄÄRITYS (kaukosäädin)	23

Kiitämme tämän TOSHIBA-ilmastointilaitteen ostamisesta.

Lue tämä omistajan opas huolellisesti ennen ilmastointilaitteen käyttöä.

- Muista pyytää asentajalta (tai jälleenmyyjältä) Omistajan opas ja Asennusopas.

Pyyntö asentajalle tai jälleenmyyjälle

Selitä selkeästi Omistajan oppaan sisältö ja luovuta se asiakkaalle.

UUDEN KYLMÄAINEEN KÄYTTÖÖNOTTO

Tässä ilmastointilaitteessa käytetään uutta HFC-kylmäainetta (R410A) perinteisen R22-kylmäaineen sijasta. R410A on otsoniystävällinen kylmäaine.

DANSK

TILBEHØR (SÆLGES SEPARAT)	1
SIKKERHEDSFORSKRIFTER	1
NAVNE PÅ DELENE	4
NAVNE PÅ MODTAGERSEKTIONENS DELE	5
NAVNE PÅ FJERNBETJENINGENS DELE	6
NAVNE OG FUNKTIONER PÅ FJERNBETJENINGENS INDIKATORER	7
FORBEREDELSE OG KONTROL INDEN ANVENDELSE	8
ANVENDELSE AF FJERNBETJENINGEN	9
AUTOMATISK DRIFT	10
AUTOMATISK DRIFT (AUTOMATISK OMSKIFTNING)	10
AFKØLING/OPVARMNING/KUN VENTILATOR	11
TØRRING	11
DRIFT MED HØJ EFFEKT	12
ØKO-TIMER (1, 3, 5, 9 TIMER FRA)	12
TIMERDRIFT	13
HUKOMMELSE/FORUDINDSTILLING	15
JUSTERING AF LUFTSTRØMMENS RETNING	16
AIRCONDITIONANLÆGGETS FUNKTION	17
MIDLERTIDIG BETJENING	18
VEDLIGEHOLDELSE	19
AIRCONDITIONANLÆGGETS DRIFT OG YDEEVNE	20
GENINSTALLATION	21
FEJLFINDING	21
FEJLFINDING (Fjernbetjening)	23

Mange tak fordi du købte dette TOSHIBA airconditionanlæg.
Læs denne brugermanual omhyggeligt igennem, inden du anvender dit airconditionanlæg.
• Sørg for at få "Brugervejledning" og "Installationsvejledning" fra installatøren (eller forhandleren).

Anmodning til installatøren eller forhandleren

Sørg for at aflevere samt forklare indholdet af brugervejledningen.

INDFØRELSE AF ET NYT KØLEMIDDEL

Dette airconditionanlæg er en ny type, som anvender et nyt kølemiddel HFC (R410A) i stedet for det konventionelle kølemiddel R22. R410A er et ozonvenligt kølemiddel.

NORSK

TILBEHØR (SELGES SEPARAT)	1
SIKKERHETSANVISNINGER	1
NAVN PÅ DELER	4
NAV N PÅ DELER TIL MOTTAKERDELEN	5
NAV N PÅ FJERNKONTROLLENS DELER	6
NAV N PÅ INDIKATORENE PÅ FJERNKONTROLLEN, OG DERES FUNKSJONER	7
FORBEREDELSE OG KONTROLL FØR BRUK	8
BRUK FJERNKONTROLLEN	9
AUTOMATISK DRIFT	10
AUTOMATISK DRIFT (AUTOMATISK OMKOBING)	10
KJØLING/OPPVARMING/BARE-VIFTE DRIFT	11
TØRR DRIFT	11
HØYEFFEKTSDRIFT	12
ECO-TIMER (SLÅR SEG AV ETTER 1, 3, 5, 9 TIMER)	12
TIMERDRIFT	13
MINNE/FORHÅNDSINNSTILT DRIFT	15
JUSTERING AV RETNINGEN PÅ LUFTSTRØMMEN	16
KLIMAANLEGGETS VIRKEMÅTE	17
MIDLERTIDIG DRIFT	18
VEDLIKEHOLD	19
KLIMAANLEGGDRIFT-OG YTELSE	20
REINSTALLERING	21
FEILSØKING	21
FEILSØKING (fjernkontroll)	23

Tusen takk for at du har kjøpt dette klimaanlegget fra TOSHIBA.
Vennligst les denne brukerveiledningen nøye før du begynner å bruke klimaanlegget.

- Pass på at du får "Brukerveiledningen" og "Installasjonsveiledningen" fra installatøren (eller forhandleren).

Til installatøren eller forhandleren

Vennligst forklar innholdet i brukerveiledningen på en klar måte, og gi den så til eieren.

BRUK AV NYTT KJØLEMIDDEL

Dette klimaanlegget er en ny type, som har tatt i bruk et nytt kjølemiddel HFC (R410A) i stedet for det konvensjonelle kjølemiddelet R22. R410A er et osonvennlig kjølemiddel.

İÇİNDEKİLER/SPIS TREŚCI

TÜRKÇE

AKSESUARLAR (AYRI OLARAK SATILIR)	1
EMNİYET TEDBİRLERİ	1
PARÇA ADLARI	4
ALICI KISMIN PARÇA ADLARI	5
UZAKTAN KUMANDANIN PARÇA ADLARI	6
UZAKTAN KUMANDA ÜZERİNDEKİ GÖSTERGELERİN ADLARI VE İŞLEVLERİ	7
KULLANIM ÖNCESİ HAZIRLIK VE KONTROLLER	8
UZAKTAN KUMANDANIN KULLANILMASI	9
OTOMATİK ÇALIŞMA	10
OTOMATİK ÇALIŞMA (OTOMATİK GEÇİŞ)	10
SOĞUTMA/ISITMA/SADECE FANLI ÇALIŞMA MODU	11
NEM ALMA ÇALIŞMA MODU	11
YÜKSEK GÜÇTE ÇALIŞMA MODU	12
ECO (1, 3, 5, 9 SAAT KAPANMA) ZAMANLAYICISI	12
ZAMANLAYICI İŞLEMİ	13
HAFIZA/ÖN AYAR İŞLEMİ	15
HAVA AKIŞ YÖNÜNÜN AYARLANMASI	16
KLİMA NASIL ÇALIŞIR	17
GEÇİCİ ÇALIŞMA	18
BAKIM	19
KLİMANIN ÇALIŞMASI VE PERFORMANSI	20
YENİDEN MONTAJ	21
SORUN GİDERME	21
SORUN GİDERME (Uzaktan Kumanda)	23

TOSHIBA Klimayı tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz.
Klimanızı kullanmadan önce lütfen bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.

- Tesisatçı (veya bayiden) "Kullanım kılavuzu" ile "Montaj kılavuzu" nu almayı unutmayın.

Tesisatçı veya bayii

Lütfen Kullanım kılavuzunun içeriğini açık bir şekilde anlatın ve müşteriye teslim edin.

YENİ SOĞUTUCU KULLANIMI

Bu Klima, standart soğutucu R22 yerine yeni bir soğutucu HFC (R410A) kullanan yeni bir tiptir. R410A, ozonla dost bir soğutucudur.

POLSKI

AKCESORIA (SPRZEDAWANE ODDZIELNIE)	1
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	1
NAZWY CZĘŚCI	4
NAZWY CZĘŚCI ODBIORCZEH	5
NAZWY CZĘŚCI PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA	6
NAZWY I FUNKCJE WSKAŹNIKÓW W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA	7
CZYNNOŚCI WSTĘPNE I SPRAWDZENIA PRZED UŻYCIEM	8
KORZYSTANIE Z PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA	9
PRACA AUTOMATYCZNA	10
PRACA AUTOMATYCZNA (AUTOMATYCZNY WYBÓR TRYBU)	10
CHŁODZENIE/GRZANIE/TYŁKO WENTYLACJA	11
OSUSZANIE	11
PRACA Z DUŻĄ MOCĄ	12
PROGRAMATOR OSZCZĘDNY (WYŁĄCZANIE PO 1, 3, 5, 9 GODZINACH)	12
DZIAŁANIE PROGRAMATORA	13
KORZYSTANIE Z ZAPISYWANIA DO PAMIĘCI I PRZYWOŁYWANIA PAMIĘCI	15
REGULACJA KIERUNKU STRUMIENIA POWIETRZA	16
SPOSÓB DZIAŁANIA KLIMATYZATORA	17
PRACA TYMCZASOWA	18
KONSERWACJA	19
DZIAŁANIE I WYDAJNOŚĆ KLIMATYZATORA	20
PONOWNY MONTAŻ	21
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	21
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (Pilot)	23

Dziękujemy bardzo za zakupienie niniejszego klimatyzatora
TOSHIBA.

Przed użyciem klimatyzatora prosimy o uważne przeczytanie
niniejszej instrukcji obsługi.

- Pamiętaj, aby otrzymać „Instrukcję obsługi” i „Instrukcję montażu” od monter (lub sprzedawcy).

Prośba do monter lub sprzedawcy

Prosimy o jasne wytłumaczenie zawartości Instrukcji obsługi i przekazanie jej.

ZASTOSOWANIE NOWEGO CHŁODZIWA

Opisywany klimatyzator to urządzenie nowego typu, w którym zamiast tradycyjnego czynnika chłodniczego R22 zastosowano nowy czynnik chłodniczy HFC (R410A). R410A jest chłodziwem przyjaznym dla ozonu.

БЪЛГАРСКИ

АКСЕСОАРИ (ПРОДАВАТ СЕ ОТДЕЛНО).....	1
МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.....	1
НАИМЕНОВАНИЕ НА ЧАСТИТЕ	4
ИМЕНА НА ЧАСТИТЕ НА ПРИЕМНИКА	5
НАИМЕНОВАНИЯ НА ЧАСТИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ.....	6
ИМЕНА И ФУНКЦИИ НА ИНДИКАТОРИ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ.....	7
ПОДГОТОВКА И ПРОВЕРКА ПРЕДИ УПОТРЕБА.....	8
ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИСТАНЦИОННОТО УПРАВЛЕНИЕ.....	9
АВТОМАТИЧНА РАБОТА.....	10
АВТОМАТИЧНА РАБОТА (АВТОМАТИЧНО ПРЕВКЛЮЧВАНЕ).....	10
ОХЛАЖДАНЕ/ЗАТОПЛЯНЕ/САМО ВЕНТИЛАТОР	11
ОПЕРАЦИЯ ИЗСУШАВАНЕ.....	11
РАБОТА ПРИ ВИСОКА МОЩНОСТ	12
ЕСО (ИЗКЛЮЧВАНЕ СЛЕД 1, 3, 5, 9 ЧАСА) ТАЙМЕР.....	12
РАБОТА НА ТАЙМЕР	13
ПАМЕТ/ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАДАДЕНО ДЕЙСТВИЕ	15
НАСТРОЙКА НА ВЪЗДУШНИЯ ПОТОК.....	16
КАК РАБОТИ КЛИМАТИКА	17
ВРЕМЕННА РАБОТА.....	18
ПОДДРЪЖКА.....	19
РАБОТА И ЕФЕКТИВНОСТ НА КЛИМАТИКА.....	20
ПРЕИНСТАЛИРАНЕ	21
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ.....	21
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ (Дистанционно управление)	23

Благодарим Ви, че закупихте този климатик TOSHIBA.
Моля, прочетете внимателно това ръководство на потребителя,
преди да използвате Вашия климатик.

- Поискайте "Наръчника за работа" и "Ръководството за инсталация" от инсталация (или търговеца).

Заявка към инсталацията или търговеца

Обяснете ясно съдържанието на ръчника за работа и го предайте.

ПРИЛОЖЕНИЕ НА НОВИЯ ХЛАДИЛЕН АГЕНТ

Този климатик е от нов тип, който ползва нов хладилен агент
HFC (R410A) вместо традиционния хладилен агент R22. R410A е
хладилен агент, който щадя озона.

ACCESSOIRES (LOS VERKRIJGBAAR)

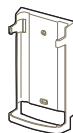
Afstandsbediening



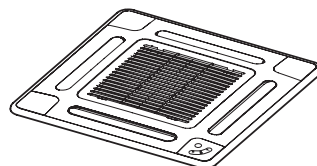
Batterijen (twee stuks)



Afstandsbedieningshouder



Standaard vierwegcassettepaneel, optionele onderdelen



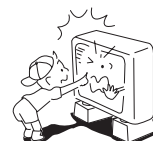
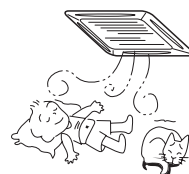
VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit apparaat is niet geschikt om bediend te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vaardigheden of gebrek aan kennis en ervaring, tenzij de persoon in kwestie voor het gebruik van dit apparaat onder toezicht staat of onderricht heeft genoten van een persoon die volledige verantwoordelijkheid draagt voor de veiligheid.

WAARSCHUWING ⚠

WAARSCHUWINGEN BIJ INSTALLATIE

- Vraag altijd uw dealer of een installatiebedrijf de airconditioner te installeren. Als de airconditioner verkeerd wordt geïnstalleerd door uzelf, kunnen diverse problemen zich voordoen, zoals waterlekage, elektrische schokken, brand, enz.
- Vraag uw dealer of een gespecialiseerde monteur het apparaat te aarden. Als het apparaat niet goed wordt geaard, kan dat leiden tot elektrische schokken.
- Sluit aardleiding niet aan op gasleidingen, waterleidingen, bliksemafleiderkabels of de aarddraad van telefoons. Als de airconditioner verkeerd wordt geaard, kan dat leiden tot elektrische schokken.
- Zorg ervoor dat de voeding van de airconditioner op een aparte schakelgroep zit en de nominale spanning heeft. Anders kan dat leiden tot een storing of brand.
- Installeer het apparaat niet op plaatsen waar er water op kan spatten of op plaatsen met een hoge luchtvochtigheid, zoals badkamers. Hierdoor kan de isolatie verslechteren waardoor elektrische schokken of brand kan ontstaan.
- Installeer het apparaat niet op een plaats waar een brandbaar gas kan weglekken. Als het brandbare gas zich rond het apparaat ophoopt, kan brand ontstaan.



VOORZICHTIG

HET APPARAAT LOSMAKEN VAN DE PRIMAIRE STROOMVOORZIENING

Een schakelaar of stroomonderbreker die alle polen kan loskoppelen, moet worden opgenomen in de vaste bedrading. Zorg ervoor dat u een goedgekeurde stroomonderbreker of schakelaar gebruikt.

De installatiezekering (16 A) moet worden opgenomen in de voeding van deze airconditioner.

WAARSCHUWINGEN BIJ BEDIENING

- Het reinigen van het luchtfilter en andere onderdelen van het luchtfilter kan gevaarlijk werk zijn op hoge plaatsen. Zorg ervoor dat deze werkzaamheden worden uitgevoerd door vakbekwame onderhoudsmonteurs. Probeer dit niet zelf te doen. Het reinigingsschema van het luchtfilter wordt vermeld ter informatie van de onderhoudsmonteur en niet van de klant.
- Voorkom het vertrek te sterk te koelen of uw lichaam bloot te stellen aan de koele luchtstroom gedurende een lange tijd omdat dit schadelijk kan zijn voor uw gezondheid.
- Als u iets vreemds opmerkt aan de airconditioner (zoals een brandlucht of laag koelvermogen), schakelt u onmiddellijk de hoofdschakelaar en de stroomonderbreker van de netstroom uit om de airconditioner te stoppen, en neemt u contact op met de dealer. Als de airconditioner continu wordt gebruikt terwijl er iets niet in orde is, kan dat leiden tot een storing, elektrische schokken, brand, enz.
- Steek nooit uw vingers of stokjes in de luchtinlaat of luchtuitlaat om verwonding van uzelf en beschadiging van het apparaat te voorkomen als gevolg van de ventilatoren die op hoge snelheid draaien achter zowel de luchtinlaat als de luchtuitlaat.
- Als de airconditioner slecht koelt of verwarmt, kan dat veroorzaakt worden door lekkage van koelmiddel. Neem daarom contact op met uw dealer. Het koelmiddel zelf dat in deze airconditioner wordt gebruikt, is veilig. Ondanks dat het koelmiddel normaal gesproken niet lekt, kan in het geval dat toch een lekkage optreedt een giftig gas worden gevormd als het in aanraking komt met een vlam, zoals van een verwarmingstoestel, oven of fornuis.
- Schakel nooit met natte handen de stroomonderbreker aan of uit, en bedien de knoppen niet. Dit kan leiden tot elektrische schokken.
- Stop de airconditioner niet door de stroomonderbreker uit te schakelen. Dit kan leiden tot elektrische schokken of brand. Om de werking van de airconditioner te stoppen, drukt u op de stopknop van de afstandsbediening.
- Probeer nooit zelf de binnenkant van de airconditioner te reinigen. Vraag uw dealer de binnenkant van de airconditioner te reinigen. Als het reinigen van de binnenkant van het apparaat niet goed wordt uitgevoerd, kunnen de kunststofdelen of isolatie van de elektrische onderdelen beschadigd worden, waardoor waterlekage, elektrische schokken of brand kan ontstaan.

AKCESORIA (SPRZEDAWANE ODDZIELNIE)

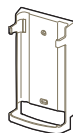
Pilot zdalnego sterowania



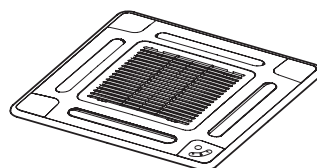
Baterie (dwie szt.)



Uchwyt pilota



Dodatkowe części standardowego 4-drożnego panelu kasetonowego



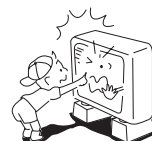
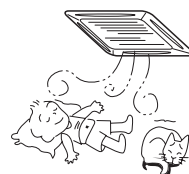
ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (włączając dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub psychicznych, albo nie posiadających doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące korzystania z urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.

OSTRZEŻENIE ⚠

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Montaż klimatyzatora należy koniecznie zlecić sprzedawcy lub firmie specjalizującej się w instalacjach elektrycznych. Jeżeli klimatyzator zostanie nieprawidłowo zamontowany przez użytkownika, mogą wystąpić problemy takie jak wycieki wody, porażenie prądem, pożar itp.
- Proszę zwrócić się do sprzedawcy lub wykwalifikowanego technika o uziemienie urządzenia. Jeżeli uziemienie nie zostanie wykonane prawidłowo, może dojść do porażenia prądem.
- Nie podłączaj przewodu uziemienia do rur gazowych i wodnych, prętów odgromowych lub telefonicznych przewodów uziemiających. Jeżeli klimatyzator będzie nieprawidłowo uziemiony, może to doprowadzić do porażenia prądem.
- Koniecznie zapewnij źródło zasilania z wydzielonym dla klimatyzatora obwodem o napięciu znamionowym. W przeciwnym wypadku może dojść do awarii lub pożaru.
- Nie montować w miejscach o dużej wilgotności lub w takich, w których urządzenie może zostać pochłapane wodą, np. w łazienkach. Może to pogorszyć stopień izolacji, co grozi porażeniem prądem elektrycznym lub pożarem.
- Nie montuj urządzenia w miejscach, gdzie może dojść do wycieku palnych gazów. Jeżeli palne gazy zbiorą się wokół urządzenia, może dojść do pożaru.



PRZESTROGA

ODŁĄCZANIE URZĄDZENIA OD GŁÓWNEGO ZASILANIA

Instalacja elektryczna musi zawierać przełącznik lub przerywacz obwodu, który może wyłączyć wszystkie fazy. Koniecznie zastosuj przerywacz obwodu lub przełącznik z atestem.

Do zasilania tego zestawu klimatyzacyjnego musi być używany bezpiecznik instalacyjny (16A).

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Czyszczenie filtra powietrza i innych jego części może oznaczać niebezpieczne prace na wysokości. Prace te powinny być wykonywane przez technika obsługi. Nie próbuj wykonywać ich samodzielnie. Rysunek wyjaśniający czyszczenie filtra powietrza zawiera szczegóły przeznaczone dla technika obsługi, a nie dla użytkownika.
- Unikaj zbyt silnego schładzania pomieszczenia i długiego przebywania w strumieniu chłodnego powietrza, ponieważ może być to szkodliwe dla zdrowia.
- Jeżeli zauważysz nietypowe zachowanie się klimatyzatora (np. zapach spalenizny lub niską wydajność chłodzenia), natychmiast wyłącz główny przełącznik i przerywacz obwodu, aby odłączyć główne zasilanie i zatrzymać klimatyzator, i skontaktuj się ze sprzedawcą.
- Jeżeli klimatyzator będzie dalej pracował, kiedy występuje problem, może to doprowadzić do awarii urządzenia, porażenia prądem, pożaru itp.
- Nie wolno wkładać palców ani patyków we wlot lub wylot powietrza, aby nie doszło do obrażeń ciała bądź uszkodzenia urządzenia. Zarówno wewnętrzny wlot jak i wylotu powietrza znajdują się bowiem wentylatory obracające się z dużą szybkością.
- Jeżeli wydajność chłodzenia lub grzania klimatyzatora jest niska, przyczyną może być wyciek chłodziwa. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Samo chłodziwo używane w klimatyzatorze jest bezpieczne. Pomimo że chłodziwo normalnie nie wycieka, jeżeli jednak to się zdarzy, wytworzony może zostać trujący gaz, jeżeli chłodziwo znajdzie się w kontakcie z płomieniem z nagrzewnicy, pieca lub palnika kuchenki itp.
- Nigdy nie włączaj ani nie wyłączaj przerywacza obwodu ani nie przyciskaj przycisków mokrymi rękoma. Może to doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie zatrzymuj klimatyzatora poprzez wyłączanie przerywacza obwodu. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem lub pożaru. Aby zatrzymać klimatyzator, naciśnij przycisk stop w pilocie.
- Nigdy nie próbuj samodzielnie czyścić wnętrza klimatyzatora. O wyczyszczenie wnętrza proszę zwrócić się do sprzedawcy. Jeżeli czyszczenie wnętrza urządzenia nie będzie wykonywane poprawnie, plastikowe części lub izolacja części elektrycznych mogą zostać uszkodzone, co może doprowadzić do wycieku wody, porażenia prądem lub pożaru.

- Jeżeli do środka urządzenia dostanie się woda lub obcy przedmiot, należy natychmiast je zatrzymać i wyłączyć bezpiecznik. Dalsza eksploatacja grozi pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym. Proszę zwrócić się o naprawę do punktu zakupu.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRZENOSZENIA I NAPRAWY

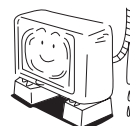
- Nie próbuj samodzielnie przenosić lub naprawiać urządzenia. Nie rozbieraj urządzenia. Ponieważ we wnętrzu urządzenia znajduje się wysokie napięcie, może dojść do porażenia prądem. Prace takie muszą być wykonane przez wykwalifikowanych specjalistów.
- Zawsze, kiedy klimatyzator wymaga naprawy, zwróć się o nią do sprzedawcy. Jeżeli klimatyzator będzie nieprawidłowo naprawiany, może to doprowadzić do porażenia prądem lub pożaru.
- W przypadku montowania klimatyzatora w innym miejscu zawsze zwróć się o jego przeniesienie do sprzedawcy. Jeżeli nie zostanie on prawidłowo zamontowany, może dojść do porażenia prądem lub pożaru.



PRZESTROGA

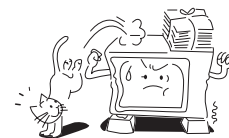
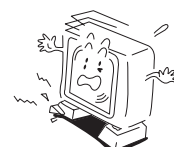
UWAGI DOTYCZĄCE MONTAŻU

- Upewnij się, czy układ odpływowy dla skroplonej wody jest uszczelniony na całej długości w zestawie, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym przez wodę. Ułóż właściwie przewód odpływowy, aby zapewnić dobry odpływ.
- Pod urządzeniem nie należy ustawiać innych urządzeń elektrycznych, mebli i innych przedmiotów. Spadające krople wody mogą spowodować plamy i uszkodzenia.
- Sprawdź, czy przerywacze ziemnozwarciowe są prawidłowo zainstalowane. Nieprawidłowa instalacja przerywaczy ziemnozwarciowych może doprowadzić do porażenia prądem. O informacje dotyczące procedury sprawdzającej proszę zwrócić się do sprzedawcy, który dokonał instalacji, lub wyspecjalizowanej firmy instalacyjnej.



UWAGI DOTYCZĄCE OBSŁUGI

- Przed uruchomieniem klimatyzatora przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję obsługi. Instrukcja zawiera mnóstwo ważnych informacji dotyczących codziennej obsługi.
- Nie używaj klimatyzatora do innych celów, takich jak konserwacja żywności, precyzyjnych instrumentów i dzieł sztuki, hodowla zwierząt i uprawa roślin doniczkowych.
- Unikaj wystawiania roślin doniczkowych i zwierząt na działanie strumienia powietrza z klimatyzatora, ponieważ ma to niekorzystny wpływ na ich zdrowie i rozwój.
- Jeżeli klimatyzator jest używany w pobliżu urządzenia, w którym następuje spalanie, zwróć szczególną uwagę na wentylację i zapewnij dopływ świeżego powietrza do wnętrza pomieszczenia. Zła wentylacja może doprowadzić do niedoboru tlenu.
- Nie umieszczaj żadnych urządzeń, w których następuje spalanie, w miejscu wystawionym na strumień powietrza z klimatyzatora. Może to doprowadzić do niekompletnego spalania.
- Jeżeli klimatyzator jest używany w zamkniętym pomieszczeniu, zwróć szczególną uwagę na wentylację pomieszczenia. Zła wentylacja może doprowadzić do niedoboru tlenu.
- Jeżeli klimatyzator nie będzie długo używany, dla dodatkowego bezpieczeństwa wyłącz główny przełącznik lub przerywacz obwodu. Odłączenie urządzenia od zasilania zabezpiecza je przed uderzeniem pioruna i udarem napięciowym.
- Sprawdzaj od czasu do czasu betonowe bloki pod jednostką zewnętrzną. Jeżeli uszkodzona lub osłabiona podstawa będzie dalej używana, może dojść do przewrócenia się urządzenia, co może spowodować obrażenia.
- Nie kładź niczego ani nie stawaj na jednostce wewnętrznej ani zewnętrznej. Może to doprowadzić do przewrócenia się urządzenia, co może spowodować obrażenia.
- Aby klimatyzator mógł pracować z maksymalną wydajnością, używaj go w zakresie temperatur roboczych podanym w instrukcji obsługi. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować usterkę, awarię lub wyciek wody z urządzenia.
- Zabezpiecz pilota przed zalaniem płynami.
- Jeżeli niniejsza jednostka wewnętrzna jest podłączona do jednostki zewnętrznej obsługującej kilka jednostek wewnętrznych, i w kilku jednostkach wewnętrznych włączone zostanie jednocześnie grzanie, kiedy temperatura na zewnątrz będzie niska, uzyskanie wystarczającej temperatury wydmuchiwanego powietrza może nie być możliwe. W miejscach, gdzie może się to łatwo zdarzyć, zalecane jest używanie klimatyzatora wraz z innymi urządzeniami grzewczymi.
- Nie myj urządzenia wodą. Może to doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie dotykaj włotów ani aluminium zeber urządzenia. Grozi to obrażeniami ciała.
- Urządzenie nie powinno długo pracować przy wysokiej wilgotności (80% lub wyższej), np. przy otwartym oknie lub drzwiach. Wilgoć może skroplić się na jednostce wewnętrznej i kapać na meble i inne przedmioty.
- Jeżeli występuje niebezpieczeństwo uderzenia pioruna, zatrzymaj urządzenie i wyłącz przerywacz obwodu. Jeżeli urządzenie zostanie uderzone piorunem, może dojść do awarii.
- Nie ustawiaj przedmiotów wokół jednostki zewnętrznej i czyść ją ze spadłych liści. Jeżeli spadłe liście lub inne przedmioty zbiorą się wokół jednostki zewnętrznej, mogą one przyciągać małe zwierzęta, które mogą dostać się do wnętrza urządzenia i dotknąć części elektrycznych. Może to doprowadzić do awarii urządzenia lub pożaru.



- Baterie do pilota

- Włóż tak, aby oznaczenia biegunów (+ i -) były prawidłowo ustawione.
- Nie ładuj ponownie.
- Nie pozostawiaj w pilocie baterii, które były używane dłużej niż przez zalecany czas podany na nich lub które są zużyte.
- Nie mieszaj baterii różnych typów ani starych i nowych.
- Nie lutuj bezpośrednio do baterii.
- Nie zwieraj, rozbieraj, nagrzewaj ani nie wkładaj baterii do ognia.

Niestosowanie się do tych zaleceń może spowodować wyciek płynu lub pęknięcie i otwarcie baterii, co może być przyczyną oparzeń lub skaleczeń.

Jeżeli dojdzie do kontaktu z płynem z baterii, splucz go dokładnie wodą. Jeżeli płyn rozlał się na urządzenie, wytrzyj go nie dotykając bezpośrednio.

Przechowuj baterie w miejscu niedostępnym dla małych dzieci. Jeżeli małe dziecko połknie baterię, natychmiast skontaktuj się z lekarzem.

NAZWY CZĘŚCI

Jednostka wewnętrzna

Przyciski
Przyciski otwierające/
zamykające kratkę ssącą

Kratka wlotu ssącego
Powietrze z pomieszczenia jest
zasysane przez tą kratkę.

Filtr powietrza
Przechwytuje drobiny pyłu.
(Przymocowany do kratki wlotu.)

Śruba uziemiająca
Znajduje się w pudełku z
częściami elektrycznymi

**Żaluzja wydmuchu
otworu wydechowego**
Zmiana kierunku
wydmuchiwanego powietrza w
zależności od trybu chłodzenia/
grzania.

Część odbiorcza

**Pilot zdalnego
sterowania**

**Występ na filtrze
powietrza**

Jednostka zewnętrzna

Wlot powietrza (boczny i tylny)

Wylot powietrza

**Rury i przewody
elektryczne**

NAZWY CZĘŚCI ODBIORCZEJ

Część odbiorcza

Panel wyświetlacza

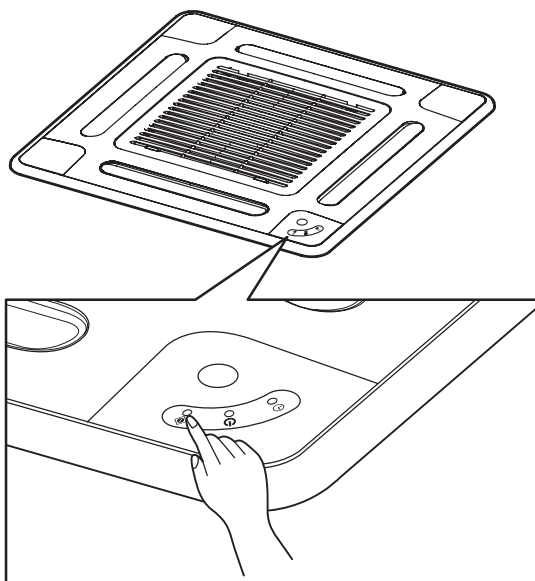
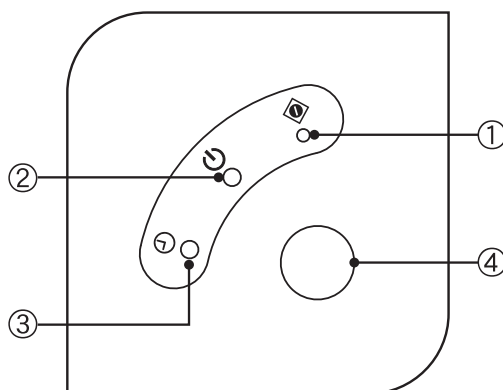
Stany pracy są pokazane poniżej.

- ① **Przycisk resetowania**
- ② **Wskaźnik pracy (zielony)**
Wskaźnik pracy miga szybko (5 razy na sekundę),
kiedy włączona jest funkcja zabezpieczająca.
- ③ **Wskaźnik programatora (żółty)**
- ④ **Czujnik zdalnego sterowania**

Przycisk resetowania

Jeżeli zgubisz pilota zdalnego sterowania lub baterie będą całkowicie rozładowane, naciśnij przycisk resetowania.

1. Naciśnij przycisk resetowania, aby rozpocząć pracę automatyczną (AUTO). Naciśnij ten przycisk ponownie, aby zatrzymać pracę. Patrz strona 18.



NAZWY CZĘŚCI PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

① Przycisk START/STOP

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć urządzenie.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)
Naciśnij ponownie przycisk, aby zatrzymać urządzenie.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)
Jeżeli z odbiornika nie rozlegnie się dźwięk odbiorczy, naciśnij ponownie przycisk.

② Przycisk wyboru trybu (MODE)

Naciśnij ten przycisk, aby wybrać tryb.
Każdorazowe naciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę trybu pracy w kolejności od A: automatyczny wybór trybu, ❄: Chłodzenie, ☁: Osuszanie, ☀: Grzanie (tylko modele z pompą ciepła), 💨: Tylko wentylacja (wyłącznie modele tylko z funkcją chłodzenia) i z powrotem do A.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

③ Przycisk temperatury (▼ 🔧 ▲)

▲...Ustawienie temperatury zostanie podniesione do 30°C.
▼...Ustawienie temperatury zostanie obniżone do 17°C.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

④ Przycisk szybkości wentylatora (FAN)

Naciśnij ten przycisk, aby wybrać szybkości wentylatora.
Jeżeli wybierzesz AUTO, szybkość wentylatora będzie automatycznie ustawiana w zależności od temperatury pomieszczenia. Można także wybrać żądaną szybkość wentylatora ręcznie spośród pięciu dostępnych ustawień.
(NISKI ▬, NISKI+ ▬▬, ŚREDNI ▬▬▬, ŚREDNI+ ▬▬▬▬, WYSOKI ▬▬▬▬▬)
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

⑤ Przycisk wahadłowej pracy żaluzji (SWING)

Naciśnij ten przycisk, aby spowodować wahadłową pracę żaluzji.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)
Naciśnij przycisk SWING, aby zatrzymać wahadłową pracę żaluzji.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

⑥ Przycisk ustawienia pozycji żaluzji (FIX)

Naciśnij ten przycisk, aby wyregulować kierunek strumienia powietrza.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

⑦ Przycisk programatora wyłączenia (OFF)

Naciśnij ten przycisk, aby nastawić programator wyłączenia.

⑧ Przycisk programatora włączenia (ON)

Naciśnij ten przycisk, aby nastawić programator włączenia.

⑨ Przycisk zatwierdzania (SET)

Naciśnij ten przycisk, aby zatwierdzić nastawienia czasu.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

⑩ Przycisk anulowania (CLR)

Naciśnij ten przycisk, aby anulować programator włączenia i wyłączenia.
(Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)

⑪ Przycisk dużej mocy (HI POWER)

Naciśnij ten przycisk, aby włączyć pracę z dużą mocą.

⑫ Przycisk pamięci (MEMO)

Naciśnij ten przycisk, aby zapamiętać ustawienia.
Naciśnij przycisk ponownie przez 3 sekundy lub dłużej, aby zapamiętać ustawienie pokazywane w pilocie; pokazany zostanie znak Ⓜ.
(Zapoznaj się z „KORZYSTANIE Z ZAPISYWANIA DO PAMIĘCI I PRZYWOŁYWANIA PAMIĘCI”)

⑬ Przycisk programatora oszczędnego (ECO)

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić programator oszczędny (programator wyłączenia). Można wybrać cztery ustawienia programatora wyłączenia (1, 3, 5 lub 9 godzin).

⑭ Przycisk PRESET

Naciśnij ten przycisk, aby klimatyzator pracował zgodnie z ustawieniami zapamiętanymi przy pomocy przycisku MEMO.

⑮ Przycisk TIMER

Używaj tego przycisku do zmiany zegara, do zmiany długości czasu włączenia i wyłączenia.

Aby przesunąć czas do przodu, naciśnij przycisk „TIMER ▲”.

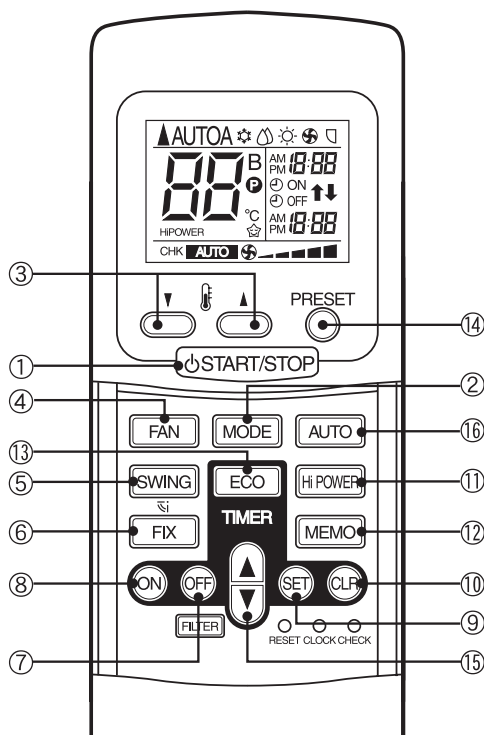
Aby przesunąć czas do tyłu, naciśnij przycisk „TIMER ▼”.

⑯ Przycisk pracy automatycznej (AUTO)

Naciśnij ten przycisk, aby klimatyzator pracował automatycznie. (Rozlegnie się sygnał odbiorczy.)
(Zapoznaj się z „PRACA AUTOMATYCZNA”)

PRZESTROGA

- W przypadku naciśnięcia przycisku FILTER Jednostka wewnętrzna nie działa, a odbiornik nie wydaje dźwięku.



NAZWY I FUNKCJE WSKAŹNIKÓW W PILOCIE ZDALNEGO STEROWANIA

Wyświetlacz

Wszystkie wskazania, za wyjątkiem wskazania zegara, są pokazane w momencie naciśnięcia przycisku START/STOP.

① Znak nadawania

Niniejszy znak nadawania ▲ pokazuje, kiedy pilot nadaje sygnał do jednostki wewnętrznej.

② Wskaźnik trybu

Pokazuje bieżący tryb pracy.

- Model z pompą ciepła
(AUTO: Automatyczne sterowanie, A: Automatyczny wybór trybu,
❄: Chłodzenie, ☹: Osuszanie, ☀: Grzanie)
- Model tylko z funkcją chłodzenia
(AUTO: Automatyczne sterowanie, A: Automatyczny wybór trybu,
❄: Chłodzenie, ☹: Osuszanie, ☀: Tylko wentylacja)

③ Wskaźnik temperatury

Pokazuje ustawienie temperatury (od 17°C do 30°C).

Jeżeli ustawisz tryb pracy na ☀: Tylko wentylacja, nie jest wyświetlane ustawienie temperatury. (dla modelu tylko z funkcją chłodzenia)

④ Wskaźnik szybkości wentylatora

Pokazuje wybraną szybkość wentylatora. Wyświetlone może być AUTO lub jeden z pięciu poziomów szybkości wentylatora (NISKI ▴, NISKI+ ▴▴, ŚREDNI ▴▴▴, ŚREDNI+ ▴▴▴▴, WYSOKI ▴▴▴▴▴).

AUTO jest wyświetlane, kiedy trybem pracy jest AUTO lub ☹: Osuszanie.

⑤ Wskaźnik czasu programatora i zegara

Wyświetlana jest ustawiona godzina dla pracy z programatorem lub czas zegarowy.

Bieżący czas jest zawsze pokazywany, za wyjątkiem okresów działania programatora.

⑥ Wskaźnik Hi POWER

Pokazuje, kiedy rozpoczyna się praca z dużą mocą.

Tryb ten można uruchomić naciśnięciem przycisku Hi POWER. Ponowne naciśnięcie tego przycisku powoduje zakończenie pracy w tym trybie.

⑦ Wskaźnik P (pamięć)

Miga przez 3 sekundy, kiedy przycisk MEMO zostanie naciśnięty podczas pracy. Symbol P pojawi się, gdy wspomniany przycisk zostanie przytrzymany przez co najmniej 3 sekundy, w trakcie gdy symbol ten miga.

Aby znak zniknął, naciśnij inny przycisk.

⑧ Wskaźnik programatora oszczędnego

Pokazuje, kiedy działa programator oszczędny.

Przy każdym naciśnięciu przycisku ECO, wyświetlacz zmienia się w kolejności 1, 3, 5 lub 9h.

⑨ Wskaźnik zmiany A, B dla pilota zdalnego sterowania

Po ustawieniu funkcji przełączania pilota, na jego wyświetlaczu pojawia się „B”. (Jeżeli ustawieniem pilota jest „A”, nie jest wyświetlane żadne wskazanie.)

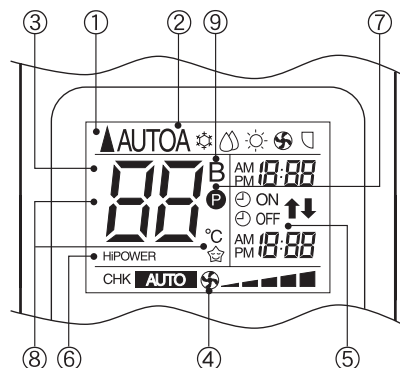
Funkcja przełączania pilota

- Jeżeli dwie jednostki wewnętrzne zainstalowano w tym samym lub w sąsiednich pomieszczeniach, wówczas pilot może uruchamiać i zatrzymywać oba urządzenia równocześnie. Można tego uniknąć ustawiając funkcję przełączania, tak aby każdą jednostkę wewnętrzną można było obsługiwać tylko odpowiadającym jej pilotem.
- Aby skorzystać z funkcji przełączania, należy skontaktować się ze sprzedawcą klimatyzatora lub firmą, która wykonywała montaż.

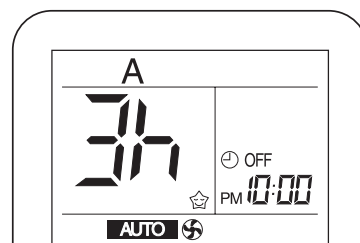
Resetowanie przełączania pilota

Aby wymienić baterię w trakcie korzystania z funkcji przełączania pilota, zresetuj przełączanie pilota.

- Wymień baterię na nową.
- Naciśnij jednocześnie przyciski „CHECK” i „MODE”, aby zmienić ustawienie pilota z „A” na „B”. (Priorytetowe staje się ustawienie „A”.)
- Sprawdź, czy zmieniony pilot może sterować jednostką wewnętrzną.



- Na rysunku pokazane są wszystkie wskaźniki w celu wyjaśnienia. Podczas obsługi w pilocie pokazane są tylko istotne wskaźniki.



CZYNNOŚCI WSTĘPNE I SPRAWDZENIA PRZED UŻYCIEM

Wkładanie baterii do pilota.

- ① Zdejmij pokrywę i włóż baterie.
- ② Naciśnij przycisk RESET.

Wskaźnik czasu zegara zacznie migać. Nastaw zegar. Załóż z powrotem pokrywę.

Wyjmowanie baterii

- ① Zdjąć pokrywę i wyjąć baterie.
- ② Zamocować pokrywę.

* Baterii należy się pozbywać zgodnie z miejscowymi przepisami.

Baterie

- Aby wymienić baterie użyj dwóch nowych baterii (typu AAA).
- W normalnych warunkach eksploatacji baterie powinny działać przez okres około roku.
- Wymień baterie, jeżeli z odbiornika jednostki wewnętrznej nie rozlega się dźwięk lub kiedy klimatyzatorem nie można sterować przy pomocy pilota.
- Aby uniknąć usterek spowodowanych wyciekami z baterii, wyjmij je, jeżeli pilot nie jest używany przez ponad miesiąc.

Nastawianie zegara

Przed przystąpieniem do obsługi klimatyzatora nastaw zegar pilota wykonując procedurę opisaną w tej części.

Panel zegara w pilocie pokazuje czas niezależnie od tego, czy klimatyzator działa czy nie.

Nastawianie początkowe

Kiedy do pilota zostaną włożone baterie, panel zegara wyświetla AM 0:00 i miga.

- ① **Przycisk TIMER** 

Naciśnij przycisk TIMER , aby nastawić bieżący czas.

Przy każdym naciśnięciu przycisku TIMER, czas zmienia się o jedną minutę.

Przytrzymanie wciśniętego przycisku TIMER zmienia czas z krokiem dziesięciu minut.

- ② **Przycisk SET** 

Naciśnij przycisk SET . Wyświetlony zostanie bieżący czas i zegar zacznie chodzić.

Regulacja zegara

- ① **Przycisk CLOCK**

Naciśnij przycisk CLOCK. Wskaźnik czasu zegara zacznie migać.

- ② **Przycisk TIMER** 

Naciśnij przycisk TIMER , aby nastawić bieżący czas.

Przy każdym naciśnięciu przycisku TIMER czas zmienia się o jedną minutę.

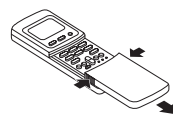
Przytrzymanie wciśniętego przycisku TIMER zmienia czas z krokiem dziesięciu minut.

- ③ **Przycisk SET** 

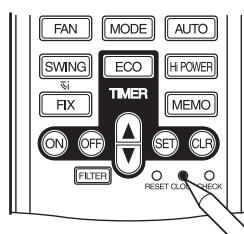
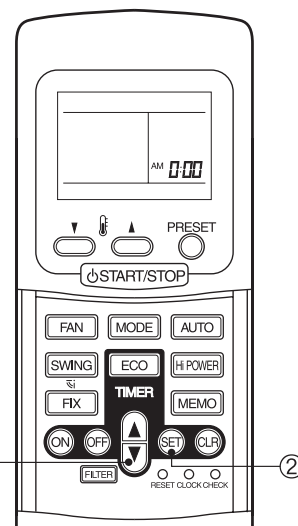
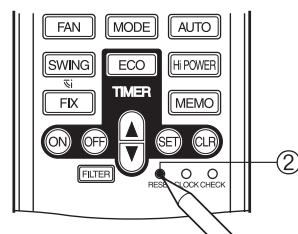
Naciśnij przycisk SET .

Wyświetlony zostanie bieżący czas i zegar zacznie chodzić.

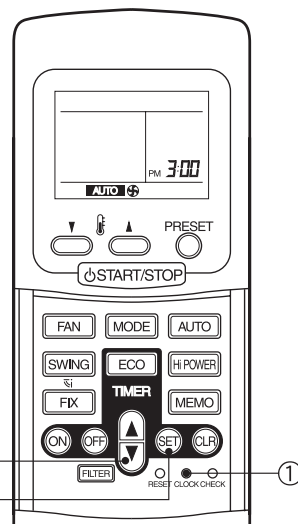
- Zsuń pokrywę, naciskając jednocześnie na jej boki.



- Wymiana baterii
Uważaj, aby nie odwrócić biegunów (+) i (-).



Naciśnij CLOCK



KORZYSTANIE Z PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

PRZESTROGA

- Klimatyzatora nie będzie można obsługiwać, jeżeli zasłony, drzwi lub inne przedmioty będą blokować sygnały wysyłane z pilota do jednostki wewnętrznej.
- Uważaj, aby nie rozlać płynów na pilota.
- Nie narażaj pilota na bezpośrednie światło słoneczne lub gorąco.
Jeżeli promienie słoneczne będą oświetlać przez pewien czas odbiornik sygnału podczerwieni w jednostce wewnętrznej, klimatyzator może nie działać prawidłowo.
Aby zapobiec dochodzeniu światła słonecznego do odbiornika, użyj zasłon.
- Sygnały mogą nie być prawidłowo odbierane, jeżeli w pomieszczeniu z klimatyzatorem znajdują się świetlówki z elektronicznymi starterami. Jeżeli zamierzasz używać świetlówek, poradź się lokalnego sprzedawcy.
- Jeżeli pilot będzie włączał inne urządzenia elektryczne, odsuń je dalej lub poradź się lokalnego sprzedawcy.

Położenie pilota

- Trzymaj pilota tak, aby jego sygnały mogły dojść do odbiornika w jednostce wewnętrznej (maksymalna odległość wynosi 7 m).
- Jeżeli wybierzesz operację programatora, pilot automatycznie wysyła sygnał do jednostki wewnętrznej o nastawionym czasie.
Jeżeli pilot będzie znajdował się w miejscu, gdzie prawidłowe przesyłanie sygnałów będzie zablokowane, może wystąpić opóźnienie do 15 minut.

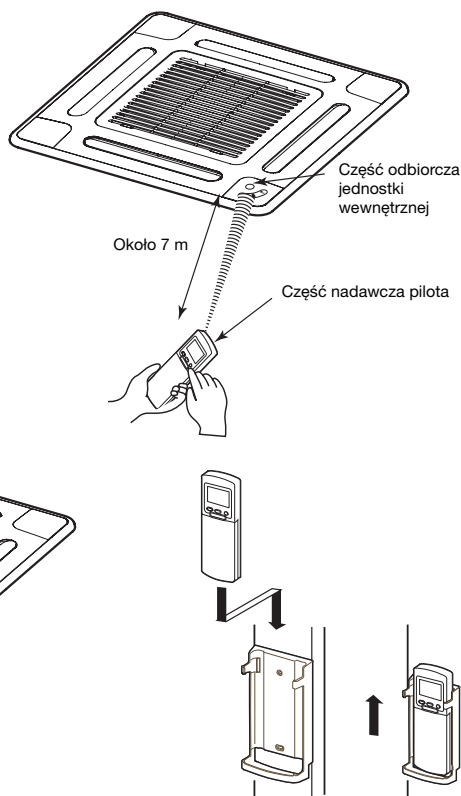
Uchwyt pilota

Montaż uchwyty pilota

- Przed zamontowaniem uchwyty pilota na ścianie lub słupie sprawdź, czy sygnały pilota będą mogły być odbierane przez jednostkę wewnętrzną.

Wkładanie i wyjmowanie pilota

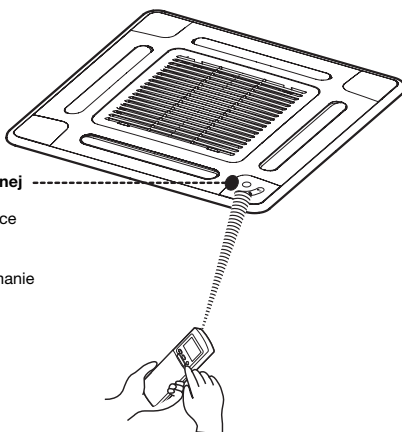
- Aby włożyć pilota, trzymaj go równoległe do uchwyty pilota i mocno wepchnij.
Aby wyjąć pilota, przesun go w górę i wyjmij z uchwyty.



Część odbiorcza jednostki wewnętrznej

W momencie odebrania przez część odbiorczą sygnału, odbiornik w jednostce wewnętrznej wydaje dźwięk.

- ♪ Dwa krótkie dźwięki ♪ : Praca
- ♪ Długi dźwięk ♪ : Zatrzymanie
- ♪ Jeden krótki dźwięk ♪ : Zmiana



PRACA AUTOMATYCZNA

Jeżeli ustawisz klimatyzator na tryb AUTO, będzie on wybierał automatycznie chłodzenie, grzanie lub tylko wentylację w zależności od temperatury pomieszczenia. (Patrz strona 17.)

Dodatkowo szybkość wentylatora będzie automatycznie kontrolowana.

Uruchomienie

① Przycisk START/STOP

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.

② Przycisk AUTO (AUTO)

Naciśnij przycisk AUTO.

③ Przycisk temperatury (▼ ▲)

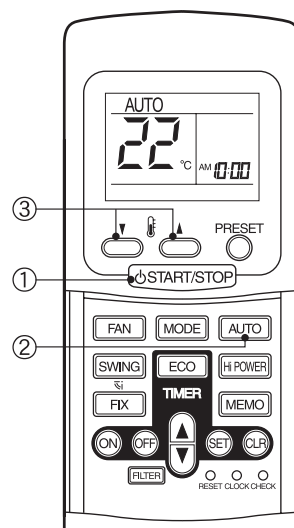
Ustaw żądaną temperaturę.

- Zapali się wskaźnik pracy (zielony) w części odbiorczej jednostki wewnętrznej. Tryb pracy będzie wybrany w zależności od temperatury pomieszczenia i klimatyzator zacznie działać po upływie około 3 minut.
- Jeżeli tryb AUTO będzie niedogodny, można wybrać żądane parametry ręcznie.
- Szybkość wentylatora i położenie żaluzji można zmienić, ponadto zmienia się również tryb z AUTO na A, kiedy prędkość wentylatora i położenie żaluzji zostaną zmienione. Wyświetlony zostanie również wskaźnik szybkości wentylatora.

Zatrzymanie

Przycisk START/STOP

Naciśnij ponownie ten przycisk, aby zatrzymać klimatyzator.



PRACA AUTOMATYCZNA (AUTOMATYCZNY WYBÓR TRYBU)

Kiedy ustawisz klimatyzator na tryb A lub przełączysz z trybu pracy AUTO na skutek zmiany ustawień, w zależności od temperatury pomieszczenia klimatyzator automatycznie wybierze chłodzenie, grzanie lub tylko wentylację. (Patrz strona 17.)

Uruchomienie

① Przycisk START/STOP

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.

② Przycisk wyboru trybu (MODE)

Wybierz A.

③ Przycisk temperatury (▼ ▲)

Ustaw żądaną temperaturę.

④ Przycisk szybkości wentylatora (FAN)

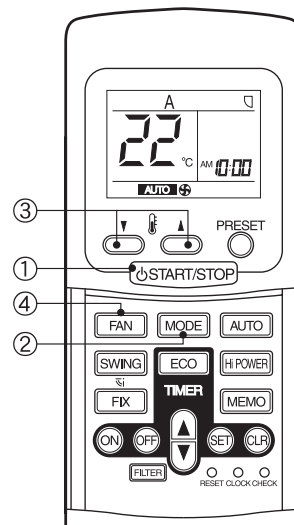
Wybierz jedno ustawienie spośród „AUTO”, NISKI ▴, NISKI+ ▴▴, ŚREDNI ▴▴▴, ŚREDNI+ ▴▴▴▴, WYSOKI ▴▴▴▴▴.

- Zapali się wskaźnik pracy (zielony) w części odbiorczej jednostki wewnętrznej. Tryb pracy będzie wybrany w zależności od temperatury pomieszczenia i klimatyzator zacznie działać po upływie około 3 minut.
- Można zmienić temperaturę, szybkość wentylatora i położenie żaluzji. Odpowiednie parametry można wybrać ręcznie.

Zatrzymanie

Przycisk START/STOP

Naciśnij ponownie ten przycisk, aby zatrzymać klimatyzator.



CHŁODZENIE/GRZANIE/TYLKO WENTYLACJA

Uruchomienie

① Przycisk START/STOP

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.

② Przycisk wyboru trybu (MODE)

Wybierz chłodzenie , grzanie  (dla modeli z pompą ciepła) lub tylko wentylację .

(Dla modeli tylko z funkcją chłodzenia)

③ Przycisk temperatury (↓ ↑)

Ustaw żadaną temperaturę.

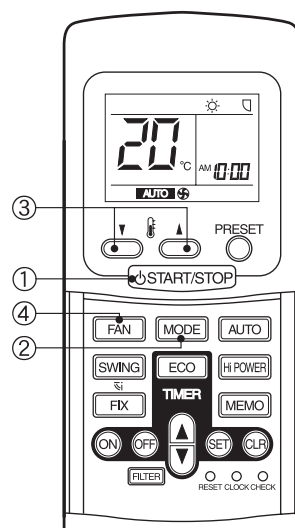
Kiedy klimatyzator pracuje w trybie tylko wentylacji, wyświetlacz temperatury nie jest pokazywany. (Dla modeli tylko z funkcją chłodzenia)

④ Przycisk szybkości wentylatora (FAN)

Wybierz jedno ustawienie spośród „AUTO”, NISKI , NISKI+ , ŚREDNI , ŚREDNI+ , WYSOKI .

- Zapali się wskaźnik pracy (zielony) w części odbiorczej jednostki wewnętrznej. Praca rozpocznie się po mniej więcej 3 minutach. (Jeżeli wybierzesz tryb tylko wentylacji, urządzenie zacznie działać natychmiast.)

- : Tryb tylko wentylacji nie kontroluje temperatury. Dlatego należy wykonać tylko kroki ①, ② i ④, aby wybrać ten tryb.



Zatrzymanie

Przycisk START/STOP

Naciśnij ponownie ten przycisk, aby zatrzymać klimatyzator.

OSUSZANIE

Uruchomienie

① Przycisk START/STOP

Naciśnij ten przycisk, aby uruchomić klimatyzator.

② Przycisk wyboru trybu (MODE)

Wybierz Osuszanie .

③ Przycisk temperatury (↓ ↑)

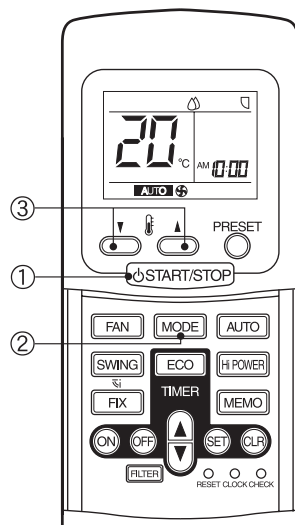
Ustaw żadaną temperaturę.

- Wskaźnik szybkości wentylatora będzie pokazywał AUTO.
- Wskaźnik pracy (zielony) w części odbiorczej jednostki wewnętrznej zapali się i praca rozpocznie się po około 3 minutach.

Zatrzymanie

Przycisk START/STOP

Naciśnij ponownie ten przycisk, aby zatrzymać klimatyzator.



PRACA Z DUŻĄ MOCĄ

Duża moc (Hi POWER)

- Tryb dużej mocy (pracy z dużą mocą) automatycznie kontroluje temperaturę pomieszczenia i tryb pracy tak, że pomieszczenie można szybko ochłodzić latem i ogrzać zimą. (Patrz strona 17.)

Ustawianie trybu dużej mocy

① Przycisk Hi POWER

Naciśnij przycisk Hi POWER. Pokazany zostanie znak „Hi POWER” w pilocie.

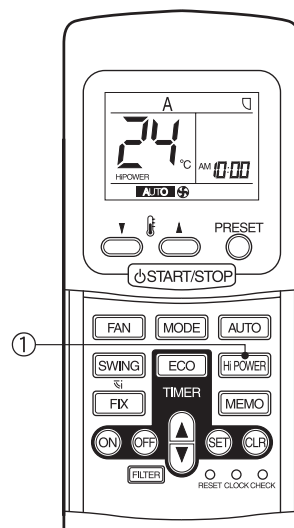
Anulowanie trybu dużej mocy

① Przycisk Hi POWER

Naciśnij ponownie przycisk Hi-POWER. Znak „Hi POWER” w pilocie zgaśnie.

PRZESTROGA

Trybu Hi POWER nie można włączyć w trybie osuszania i tylko wentylacji oraz kiedy nastawiony jest programator włączenia.



PROGRAMATOR OSZCZĘDNY (WYŁĄCZANIE PO 1, 3, 5, 9 GODZINACH)

Klimatyzator przestaje pracować po upływie określonego czasu (1, 3, 5, lub 9 godzin)

① Przycisk ECO

Naciśnij przycisk ECO (podczas pracy).

- Rozlegnie się krótki sygnał dźwiękowy i pojawi się wskaźnik programatora. Czas, po jakim klimatyzator przestanie pracować, jest pokazywany na wyświetlaczu pilota (1h: około 1 godziny po upływie bieżącego czasu).
- Naciśnij ponownie przycisk, kiedy 1h jest wyświetlone (przez około 3 sekundy), aby zmienić na wskaźnik 3h, naciśnij ponownie, aby zmienić na wskaźnik 5h, i naciśnij ponownie, aby zmienić na wskaźnik 9h.
- Po wybraniużądanego czasu nie naciskaj żadnych innych przycisków. (Kiedy wskaźnik 1h, 3h itd. zniknie, programator będzie nastawiony.)

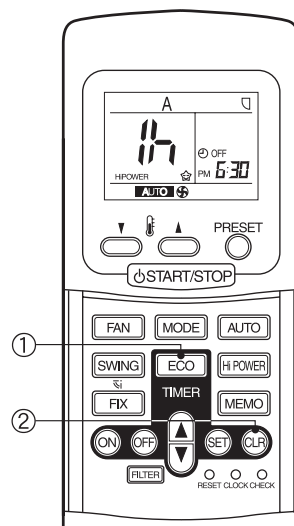
② Przycisk CLR

Naciśnij przycisk CLR aby anulować tryb programatora.

- Programator zostanie anulowany, ale klimatyzator będzie dalej pracował.
- Działanie programatora wyłączenia po 1, 3, 5 lub 9 godzinach zostanie również anulowane, jeżeli po nastawieniu zostanie naciśnięty przycisk OFF.

INFORMACJE

- W przypadku używania tego programatora razem z programatorem włączenia najpierw nastaw programator wyłączenia po 1, 3, 5 lub 9 godzinach, a następnie nastaw programator włączenia.
- Jeżeli przycisk ECO zostanie naciśnięty, kiedy nastawiony jest programator włączenia (wyłączenia), programator włączenia (wyłączenia) zostanie anulowany i nastawiony będzie tylko programator wyłączenia po 1, 3, 5 lub 9 godzinach.



DZIAŁANIE PROGRAMATORA

Programator włączenia i wyłączenia

Nastawianie programatora

① Przycisk ON/OFF TIMER

Naciśnij przyciski ON lub OFF TIMER w zależności od potrzeby.

- Poprzednie nastawienie programatora zostanie wyświetlone i będzie migać wraz w wyświetlaczem programatora włączenia/wyłączenia.

② Przycisk TIMER

Naciśnij przycisk TIMER .

Nastaw programator na żądany czas.

Przy każdym naciśnięciu przycisku TIMER, czas zmienia się o dziesięć minut.

Przytrzymanie wciśniętego przycisku TIMER zmienia czas z krokiem jednej godziny.

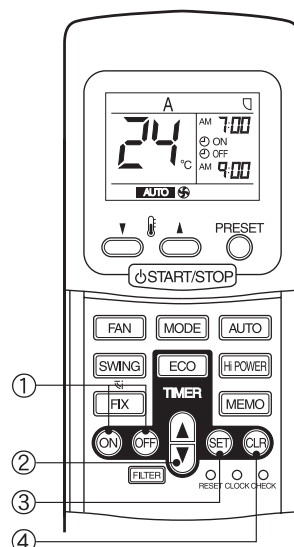
③ Przycisk SET

Naciśnij przycisk SET , aby nastawić programator.

Nastawiony czas programatora zostanie wyświetlony i programator uruchomi się.

④ Przycisk CLR

Naciśnij przycisk CLR , aby anulować nastawienie programatora.



PRZESTROGA

- W przypadku wyboru trybu pracy z programatorem, o określonej godzinie pilot automatycznie wyśle sygnał programatora do jednostki wewnętrznej.
- Dlatego należy trzymać pilota w takim miejscu, aby mógł on prawidłowo wysłać sygnał do części odbiorczej.
- Jeżeli nie naciśniesz przycisku SET  w ciągu 30 sekund po nastawieniu czasu, nastawienie zostanie anulowane.

Po wybraniu trybu pracy programatora nastawienia są zapisywane w pilocie.

Następnie klimatyzator zacznie działać w taki sam sposób jak w chwili naciśnięcia przycisku programatora włączenia/wyłączenia w pilocie.

Programatora nie można nastawić, kiedy miga wyświetlacz zegara.

Aby nastawić zegar, postępuj zgodnie z instrukcjami w części „Nastawianie zegara” na stronie 8, a następnie nastaw programator.

Programator połączony (Jednoczesne nastawianie programatorów włączenia i wyłączenia)

Programator wyłączenia → Programator włączenia

(Praca → Zatrzymanie → Praca)

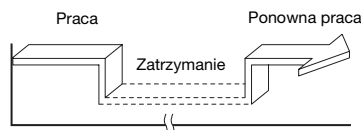
Funkcja ta jest użyteczna, kiedy chcesz wyłączyć klimatyzator po zaśnięciu lub wyjściu z domu i włączyć go ponownie rano, kiedy się obudzisz, lub po powrocie do domu.

Przykład:

Wyłączenie klimatyzatora i ponowne włączenie następnego dnia rano.

Nastawianie programatora połączonego

- (1) Naciśnij przycisk OFF (OFF).
- (2) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator wyłączenia.
- (3) Naciśnij przycisk ON (ON).
- (4) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator włączenia.
- (5) Naciśnij przycisk SET (SET).



Programator włączenia → Programator wyłączenia

(Zatrzymanie → Praca → Zatrzymanie)

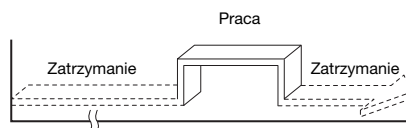
Ustawienia tego można użyć, aby uruchomić klimatyzator, kiedy się obudzisz, i zatrzymać, kiedy wyjdiesz z domu.

Przykład:

Włączenie klimatyzatora następnego dnia rano i wyłączenie.

Nastawianie programatora połączonego

- (1) Naciśnij przycisk ON (ON).
- (2) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator włączenia.
- (3) Naciśnij przycisk OFF (OFF).
- (4) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator wyłączenia.
- (5) Naciśnij przycisk SET (SET).



- Najpierw zadziała ta funkcja programatora włączenia lub wyłączenia, która będzie bliższa bieżącego czasu.
 - Jeżeli dla obu programatorów włączenia i wyłączenia zostanie nastawiony ten sam czas, nie zostanie wykonana żadna operacja programatora.
- Ponadto klimatyzator może przestać pracować.

Codzienny programator połączony

(Jednoczesne nastawianie programatorów włączenia i wyłączenia, aby działały codziennie.)

Funkcja ta jest użyteczna, kiedy chcesz używać połączonego programatora codziennie o tym samym czasie.

Nastawianie programatora połączonego

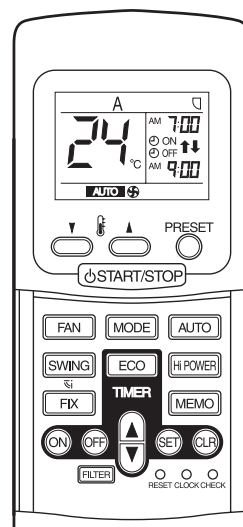
- (1) Naciśnij przycisk ON (ON).
 - (2) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator włączenia.
 - (3) Naciśnij przycisk OFF (OFF).
 - (4) Naciśnij przycisk TIMER (TIMER), aby nastawić programator wyłączenia.
 - (5) Naciśnij przycisk SET (SET).
 - (6) Po kroku (5) znak strzałki (↑ lub ↓) będzie migał przez około 3 sekundy. Naciśnij przycisk SET (SET) podczas migania.
- Kiedy włączony jest programator codzienny, pokazane są obie strzałki (↑, ↓).

Anulowanie pracy z programatorem

Naciśnij przycisk CLR (CLR).

Wyświetlacz zegara

Podczas działania programatora (programatora włączenia-wyłączenia, wyłączenia-włączenia, wyłączenia) wskaźnik zegara nie jest pokazywany, aby można było wyświetlić nastawiony czas. Aby zobaczyć bieżący czas, naciśnij szybko przycisk SET i bieżący czas zostanie wyświetlony przez około 3 sekundy.



KORZYSTANIE Z ZAPISYWANIA DO PAMIĘCI I PRZYWOŁYWANIA PAMIĘCI

Korzystaj z przycisku MEMO, aby dla wygody zapamiętać często używane ustawienia pracy.

Uruchom klimatyzator w trybie pracy, który chcesz zapamiętać w pilocie.

Naciśnij przycisk w sposób pokazany poniżej, kiedy klimatyzator będzie pracował.

① Przycisk MEMO

Naciśnij ten przycisk krótko, aby przygotować urządzenie do zapamiętania ustawienia.

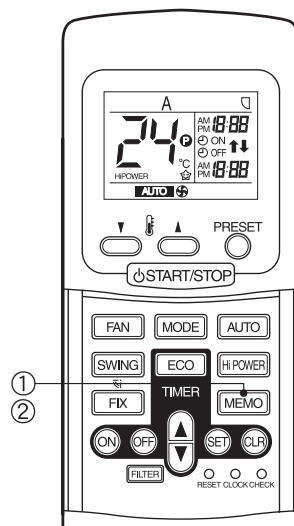
Poza wskaźnikiem zegara wszystkie aktualnie wyświetlane ikony i znak **P** będą migać.

② Przycisk MEMO

Przytrzymaj wciśnięty przycisk MEMO przez 3 sekundy lub dłużej, kiedy wskaźnik będzie migać.

Pokazany zostanie znak **P** i ustawienie zostanie zapamiętane.

- Jeżeli nie naciśniesz przycisku MEMO w ciągu 3 sekund lub naciśniesz inny przycisk, ustawienie pamięci zostanie anulowane.
- Tryby pracy, które można zapamiętać przy pomocy przycisku MEMO, to tryb, temperatura, wentylator, programator i tryb dużej mocy.

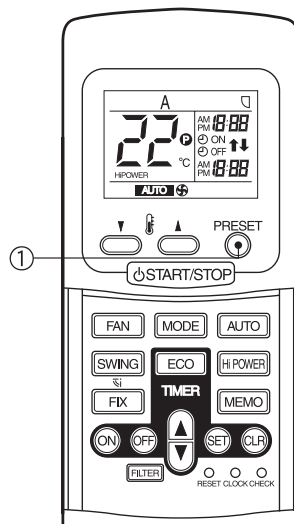


Uruchomienie klimatyzatora zgodnie z ustawieniem zapamiętanym przy pomocy przycisku MEMO.

① Przycisk PRESET

Naciśnij przycisk PRESET. Ustawienie zapamiętane przy pomocy przycisku MEMO zostanie pokazane i klimatyzator będzie pracował zgodnie z tym ustawieniem.

- Lampka pracy (zielona) w części odbiorczej jednostki wewnętrznej zapali się i praca rozpocznie się po około 3 minutach.
- Ustawienie początkowe:
Tryb : AUTO
Temperatura : 22



REGULACJA KIERUNKU STRUMIENIA POWIETRZA

- Kierunek strumienia powietrza należy prawidłowo wyregulować. Niestosowanie się do tego zalecenia może spowodować dyskomfort i nierównomierną temperaturę w pomieszczeniu.
- Kiedy klimatyzator wyłącza się, żaluzja (płytki regulacji kierunku strumienia powietrza) obraca się automatycznie ku górze.
- Podczas grzania, kiedy rozpoczyna się odładzanie lub kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie żadaną nastawioną wartość, wentylator zatrzymuje się lub strumień powietrza jest zmniejszony i żaluzja obraca się ku górze. W tym czasie, nawet jeśli naciśnięty zostanie przycisk SWING lub FIX, żaluzja nie będzie się poruszać i pozostanie obrócona ku górze. Kiedy rozpocznie się normalne grzanie dmuchające ciepłe powietrze, żaluzja obróci się zgodnie z ustawionym kierunkiem strumienia powietrza.

Regulacja kierunku strumienia powietrza

Klimatyzator automatycznie ustawia kierunek strumienia powietrza zgodnie z warunkami pracy, kiedy wybrany jest tryb AUTO lub A.

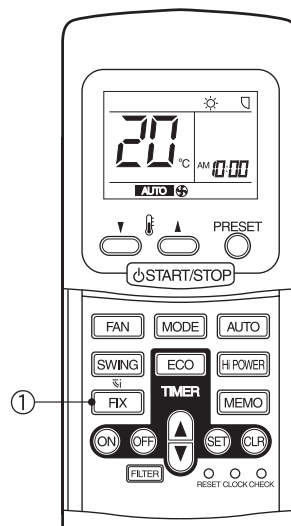
Ustawianie wybranego kierunku strumienia powietrza

Z tej funkcji należy korzystać, gdy klimatyzator pracuje.

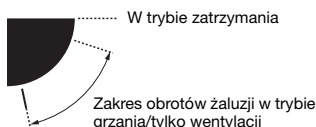
① Przycisk FIX

Przytrzymaj wciśnięty lub naciśnij krótko przycisk FIX w pilocie, aby obrócić żaluzję w żądanym kierunku.

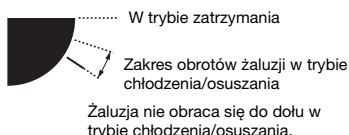
- Zmieniaj kierunek żaluzji strumienia powietrza w podanym zakresie.
- Przy następnej pracy strumień powietrza będzie automatycznie ustawiany w tym samym kierunku, w którym została ustawiona żaluzja przy pomocy przycisku FIX.



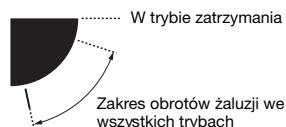
Podczas grzania/tylko wentylacji



Podczas chłodzenia/osuszania



We wszystkich trybach



Automatyczne obracanie kierunku strumienia powietrza

Funkcję tę należy uruchomić, gdy klimatyzator pracuje.

① Przycisk SWING

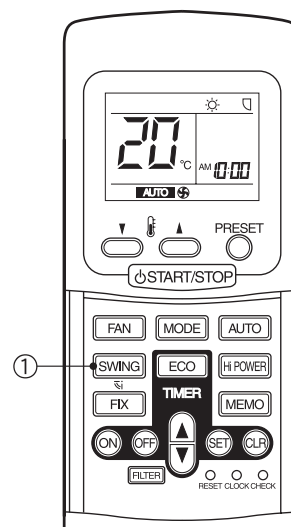
Naciśnij przycisk SWING w pilocie.

- Aby wyłączyć tę funkcję, należy powtórnie nacisnąć przycisk SWING.
- Aby zmienić kierunek obrotów, naciśnij przycisk FIX.

- Podczas chłodzenia/osuszania żaluzja nie zatrzyma się w trakcie obracania ku dołowi. Jeżeli będziesz próbował zatrzymać żaluzję podczas obracania, kiedy będzie ona skierowana ku dołowi, zatrzyma się ona po krótkim ruchu.

PRZESTROGA

- Przyciski FIX i SWING nie będą działać, kiedy klimatyzator nie będzie pracował (także kiedy nastawiony będzie programator włączenia).
- Podczas chłodzenia lub osuszania klimatyzator nie powinien pracować przez dłuższy czas ze strumieniem powietrza skierowanym ku dołowi. W przeciwnym razie woda może skroplić się na powierzchni żaluzji strumienia powietrza i zacząć kapać.
- Nie obracaj żaluzji strumienia powietrza ręką. Zawsze należy korzystać z przycisku FIX. Ręczne przesunięcie żaluzji może spowodować jej nieprawidłowe działanie podczas pracy. Jeżeli żaluzja nie działa prawidłowo, zatrzymaj klimatyzator i włącz go ponownie.
- Jeżeli klimatyzator zostanie włączony natychmiast po zatrzymaniu, żaluzja strumienia powietrza może nie poruszać się przez około 10 sekund.



SPOSÓB DZIAŁANIA KLIMATYZATORA

Praca automatyczna

Zgodnie z rysunkiem 1 i 2 w trybie pracy automatycznej parametry dobierane są w momencie rozpoczęcia pracy w oparciu o temperaturę w pomieszczeniu (Ta).

Modele z pompą ciepła

Temperatura pomieszczenia w chwili rozpoczęcia pracy lub ponownego wybrania

Temperatura pomieszczenia	
	Chłodzenie
Ustawiona temperatura+1	
Ustawiona temperatura	Tylko wentylacja
Ustawiona temperatura-1	
	Grzanie

Rysunek 1

Modele tylko z funkcją chłodzenia

Temperatura pomieszczenia w chwili rozpoczęcia pracy lub ponownego wybrania

Temperatura pomieszczenia	
	Chłodzenie
Ustawiona temperatura+1	
Ustawiona temperatura	Tylko wentylacja

Rysunek 2

Ten tryb pracy jest wybierany ponownie, jeżeli sprężarka była wyłączona przez 15 minut.

Praca w trybie Hi POWER

W przypadku naciśnięcia przycisku Hi POWER podczas operacji chłodzenia, grzania lub w trybie A, klimatyzator działa w następujący sposób.

• Chłodzenie

Temperatura chłodzenia będzie o 1°C niższa od ustawionej.

Jeżeli temperatura pomieszczenia będzie wyższa niż nastawiona, strumień powietrza będzie skierowany ku dołowi.

Szybkość wentylatora będzie również ustawiona na wysoką*.

Kiedy temperatura pomieszczenia będzie różnić się nie więcej niż 1°C od nastawionej, strumień powietrza powróci do poprzedniego kierunku.

* Poziom hałasu zwiększy się z powodu szybkości wentylatora.

• Praca grzania (modele z pompą ciepła)

Temperatura grzania będzie o 2°C wyższa od ustawionej.

Kierunek strumienia powietrza i szybkość wentylatora będą automatycznie przełączane w zależności od warunków pracy.

Działanie programatora oszczędnego

Jeżeli przyciśniesz przycisk ECO podczas chłodzenia, grzania lub pracy A, klimatyzator zacznie pracować w następujący sposób. Szybkość wentylatora będzie kontrolowana automatycznie.

• Chłodzenie (❄)

Podczas pracy w minimalnym zakresie, kiedy klimatyzator pracuje z minimalną wydajnością, nadmierne ochłodzenie jest zapobiegane poprzez podwyższenie ustawionej temperatury.

Temperatura pomieszczenia jest więc regulowana pomiędzy minimalnym zakresem pracy a nastawioną temperaturą.

• Grzanie (☀) (modele z pompą ciepła)

Podczas pracy w minimalnym zakresie, kiedy klimatyzator pracuje z minimalną wydajnością, przegrzanie jest zapobiegane poprzez obniżenie ustawionej temperatury.

Temperatura pomieszczenia jest więc regulowana pomiędzy nastawioną temperaturą a minimalnym zakresem pracy.

Osuszanie (💧)

W trybie osuszania automatycznie wybierana jest operacja chłodzenia z osuszaniem w oparciu o różnicę pomiędzy nastawioną temperaturą a faktyczną temperaturą w pomieszczeniu.

Wskaźnik szybkości wentylatora pokazuje AUTO i używana jest niska szybkość.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OSZCZĘDNEJ PRACY

Utrzymuj temperaturę pomieszczenia na poziomie zapewniającym komfort

Czyść filtry powietrza

Zapchane/brudne filtry powietrza pogarszają wydajność klimatyzatora.

Nigdy nie otwieraj drzwi i okien bez potrzeby

Aby zatrzymać chłodne lub ciepłe powietrze w pomieszczeniu nigdy nie otwieraj drzwi i okien bez potrzeby.

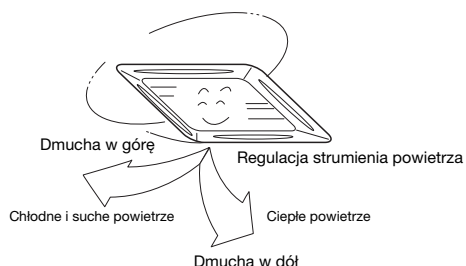
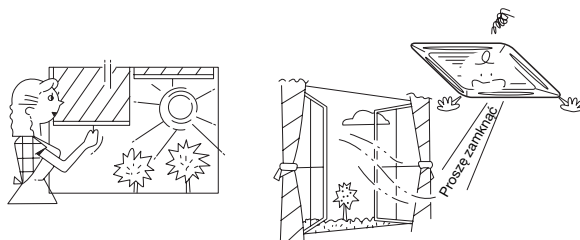
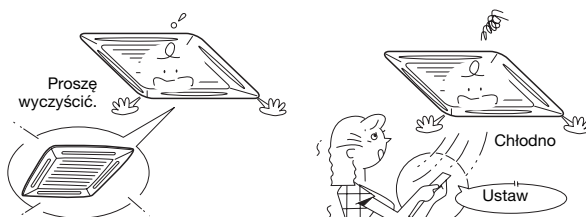
Zasłony okienne

Podczas chłodzenia zasłoń zasłony, aby unikać bezpośredniego światła słonecznego.

Podczas grzania zasłoń zasłony, aby trzymać ciepło wewnątrz.

Zapewnij równomierną cyrkulację powietrza w pomieszczeniu

Ustaw kierunek strumienia powietrza, aby uzyskać równomierną cyrkulację powietrza w pomieszczeniu.



PRACA TYMCZASOWA

Funkcja ta służy do tymczasowego uruchomienia urządzenia, gdy zapodzieje się pilot albo baterie są zużyte.

- Naciśnij przycisk resetowania, aby rozpocząć pracę automatyczną (AUTO).
- Po uruchomieniu pracy tymczasowej zostaje wyłączona obsługa za pomocą pilota.



KONSERWACJA

Czyszczenie filtra powietrza

OSTRZEŻENIE

Czyszczenie filtra powietrza i innych części filtra powietrza może oznaczać niebezpieczną pracę na wysokościach, dlatego należy upewnić się, że jest to wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów usługowych.

Nie należy podejmować prób samodzielnego wykonania tych prac.

UWAGA

Dla systemów klimatyzacyjnych, które są regularnie używane, czyszczenie i konserwacja jednostek wewnętrznych/zewnętrznych są zdecydowanie zalecane.

Można przyjąć ogólną zasadę, że jeżeli jednostka wewnętrzna pracuje przez około 8 godzin dziennie, jednostki wewnętrzne/zewnętrzne wymagają czyszczenia przynajmniej raz na 3 miesiące.

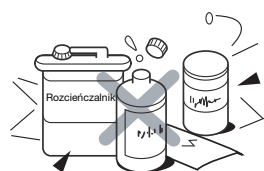
To czyszczenie i konserwacja powinny być wykonywane przez wykwalifikowanych specjalistów usługowych.

Zaniechania w regularnym czyszczeniu jednostek wewnętrznych/zewnętrznych mogą doprowadzić do słabej wydajności, oblodzenia, wycieków wody a nawet awarii sprężarki.

Czyszczenie pilota

PRZESTROGA

- Wytrzyj pilota suchą szmatką.
- Jeżeli klimatyzator będzie bardzo brudny, do czyszczenia jednostki wewnętrznej użyj szmatki zmoczonej w zimnej wodzie.
- Nigdy nie używaj zmoczonej szmatki do czyszczenia pilota.
- Do czyszczenia nie używaj chemicznie impregnowanych szmatek ani nie zostawiaj takich materiałów na urządzeniu przez dłuższy czas. Takie postępowanie może doprowadzić do uszkodzenia lub odbarwienia powierzchni urządzenia.
- Do czyszczenia nie używaj benzyny, rozcieńczalników, proszków czyszczących ani podobnych rozpuszczalników. Mogą one doprowadzić do pęknięć i odkształceń plastikowych powierzchni.



Jeżeli nie zamierzasz używać urządzenia przez ponad 1 miesiąc

1. Uruchom wentylator na 3 do 4 godzin, aby osuszyć wnętrze urządzenia.
 - Uruchom klimatyzator w trybie wentylacji.
2. Zatrzymaj klimatyzator i wyłącz główny przełącznik zasilania lub przerywacz obwodu.

Sprawdzenia przed uruchomieniem

1. Sprawdź, czy filtry powietrza zostały zamontowane.
2. Sprawdź, czy wylot i wlot powietrza nie są zablokowane.
3. Włącz główny przełącznik zasilania lub przerywacz obwodu aby zapewnić zasilanie klimatyzatora.



Praca wentylatora

DZIAŁANIE I WYDAJNOŚĆ KLIMATYZATORA

Funkcja trzyminutowej ochrony

Urządzenie wyposażone jest w funkcję ochrony, która zapobiega uruchomieniu klimatyzatora przez około 3 minuty, jeżeli zostanie on ponownie włączony natychmiast po pracy lub kiedy przełącznik zasilania zostanie włączony. Służy to ochronie urządzenia.

Przerwa w zasilaniu

Przerwa w zasilaniu podczas pracy powoduje całkowite zatrzymanie urządzenia.

- Aby wznowić pracę, naciśnij przycisk START/STOP w pilocie.
- Wyładowania atmosferyczne lub telefon bezprzewodowy używany w pobliżu może spowodować nieprawidłowe działanie urządzenia.
Wyłącz główny przełącznik zasilania lub przerywacz obwodu, a następnie włącz je ponownie.
Naciśnij przycisk START/STOP w pilocie, aby uruchomić ponownie.

Charakterystyki grzania

Nagrzewanie wstępne

Klimatyzator nie dostarcza ciepłego powietrza natychmiast po uruchomieniu.

Ciepłe powietrze wypływa po około 5 minutach, kiedy wewnętrzny wymiennik ciepła nagrzeje się.

Kontrola ciepłego powietrza (podczas grzania)

Kiedy temperatura pomieszczenia osiągnie ustawioną wartość, szybkość wentylatora jest automatycznie zmniejszana albo wentylator jest wyłączany, aby zapobiec zimnemu podmuchowi.

Jednostka zewnętrzna jest wtedy zatrzymana.

Odladzanie

Jeżeli jednostka zewnętrzna pokryje się lodem w trakcie grzania, aby zachować wydajność grzania, odladzanie rozpocznie się automatycznie (przez około 2 do 10 minut).

- Podczas odladzania wentylatory w jednostce wewnętrznej i zewnętrznej zatrzymują się.
- Podczas odladzania, woda ze stopionego lodu jest odprowadzana z płyty dolnej jednostki zewnętrznej.

Zdolność grzewcza

Podczas grzania ciepło jest pochłaniane z zewnątrz i uwalniane do pomieszczenia. Jest to nazywane układem pompy ciepła. Jeżeli temperatura na zewnątrz będzie zbyt niska, zalecane jest łączne korzystanie z dodatkowego urządzenia grzejnego i klimatyzatora.

Uwagi dotyczące śniegu i lodu na jednostce zewnętrznej

- W miejscach o silnych opadach śniegu wlot i wylot powietrza jednostki zewnętrznej są często pokryte śniegiem lub zamarznięte. Jeżeli na jednostce zewnętrznej będzie zalegał śnieg lub będzie ona zamarznięta i pozostawiona w takim stanie, może to spowodować awarię urządzenia lub niską wydajność grzania.
- W zimnych miejscach należy zwrócić uwagę na przewód odpływowy, tak aby odprowadzał on doskonale wodę na zewnątrz i nie zostawała ona w środku.
Jeżeli woda zamarznie w przewodzie odpływowym lub we wnętrzu jednostki zewnętrznej, może to spowodować awarię urządzenia lub niską wydajność grzania.

PONOWNY MONTAŻ

ZAGROŻENIA

O ponowny montaż klimatyzatora w nowym miejscu zwróć się do sprzedawcy lub specjalisty od montażu i zwróć ich uwagę na następujące punkty.

Jeżeli klimatyzator zostanie nieprawidłowo zamontowany przez użytkownika, może dojść do porażenia prądem lub pożaru.

Nie montuj klimatyzatora w następujących miejscach

- Nie montuj klimatyzatora w miejscu bliższym niż jeden metr od telewizora lub zestawu stereofonicznego lub radiowego. Jeżeli urządzenie zostanie zamontowane w takim miejscu, zakłócenia emitowane przez klimatyzator mogą mieć wpływ na pracę tych urządzeń.
- Nie montuj klimatyzatora w pobliżu urządzeń wysokiej częstotliwości (maszyn do szycia lub profesjonalnych urządzeń do masażu itp.), w przeciwnym razie klimatyzator może nie działać prawidłowo.
- Nie montuj klimatyzatora w miejscu wilgotnym lub zaolejonym ani w miejscach, gdzie powstaje para, sadza lub korozyjne gazy.
- Nie montuj klimatyzatora w miejscu o dużym zasoleniu, np. w pobliżu morza.
- Nie montuj klimatyzatora w miejscu, gdzie używane są duże ilości oleju maszynowego.
- Nie montuj klimatyzatora w miejscu, gdzie byłby zwykle narażony na silny wiatr, np. w pobliżu morza lub na dachu górnego piętra budynku.
- Nie montuj klimatyzatora w miejscu, gdzie wytwarzane są gazy zawierające siarkę, np. w pobliżu ciepłych źródeł.
- Nie montuj klimatyzatora na statku lub ruchomym dźwigu.

Uważaj na hałas i drgania

- Nie montuj klimatyzatora w miejscu, gdzie hałas lub ciepłe powietrze z wylotu powietrza jednostki zewnętrznej mogą przeszkadzać sąsiadom.
- Montuj klimatyzator na solidnej i stabilnej podstawie, która zapobiega emisji hałasu towarzyszącego pracy i transmisji drgań.
- Kiedy pracuje jedna jednostka wewnętrzna, trochę dźwięku może być słychać z innych jednostek wewnętrznych, które nie pracują.



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PRZESTROGA

Jeżeli wystąpi któryś z poniższych warunków, zatrzymaj natychmiast klimatyzator, wyłącz główny przełącznik zasilania i skontaktuj się ze sprzedawcą.

- Wskaźniki migają w krótkich odstępach (5 Hz). Zresetuj przerywacz obwodu od 2 do 3 minut po wyłączeniu głównego przełącznika zasilania. Pomimo zresetowania wskaźniki ciągle włączają się i wyłączają.
- Przełącznik nie działa poprawnie.
- Główny bezpiecznik zasilania często przepala się lub przerywacz obwodu często się uaktywnia.
- Ciało obce lub woda dostały się do wnętrza klimatyzatora.
- Można zaobserwować inne nietypowe sytuacje.

Przed zwróceniem się o obsługę lub naprawę sprawdź następujące punkty.

Sprawdź ponownie

Urządzenie nie działa

- Główny przełącznik zasilania jest wyłączony.
- Przerwywacz obwodu zadziałał, aby odciąć zasilanie.
- Przepalił się główny bezpiecznik.
- Brak zasilania.

Niska wydajność chłodzenia lub grzania

- Wlot lub wylot powietrza w jednostce zewnętrznej jest zablokowany.
- Otwarte są drzwi lub okna.
- Szybkość wentylatora jest ustawiona na niską.
- Klimatyzator jest ustawiony na tryb osuszania.
- Ustawiona temperatura jest zbyt wysoka (podczas chłodzenia).
- Ustawiona temperatura jest zbyt niska (podczas grzania).



Niniejsze nie są awariami.

Jednostka wewnętrzna lub zewnętrzna wydaje dziwne dźwięki.

- Jeżeli temperatura zmieni się gwałtownie, jednostka wewnętrzna lub zewnętrzna może wydawać dziwne dźwięki (np. cykanie lub dźwięk płynącej wody) spowodowane rozszerzaniem/kurczeniem się części lub zmianami w przepływie chłodziwa.

Powietrze w pomieszczeniu ma nieprzyjemny zapach.

Z klimatyzatora wydostaje się nieprzyjemny zapach.

- Wydzielane są zapachy pochłonięte przez ściany, dywany, meble, ubrania lub futra.

Podczas grzania na jednostce zewnętrznej tworzy się lód.

Z jednostki zewnętrznej odprowadzana jest woda.

- Lód tworzy się czasami na jednostce zewnętrznej podczas grzania. W takim przypadku, aby poprawić wydajność grzania, urządzenie automatycznie wykonuje odladzanie (przez 2 do 10 minut).
- Podczas odladzania strumień powietrza z jednostki wewnętrznej jak i zewnętrznej jest zatrzymany.
- W momencie zmiany przepływu chłodziwa w celu odladzania słychać syczący dźwięk.
- Woda powstała podczas automatycznego odladzania podczas grzania jest odprowadzana z jednostki zewnętrznej.

Strumień powietrza zmienia się, pomimo że przycisk FAN nie jest ustawiony na tryb AUTO.

- Jeżeli temperatura wydymchiwanego powietrza obniży się podczas grzania, klimatyzator automatycznie zmieni lub zatrzyma strumień powietrza z jednostki wewnętrznej, tak aby ludzie przebywający w pomieszczeniu nie czuli chłodu.
- Strumień powietrza z jednostki wewnętrznej zmienia się od czasu do czasu podczas chłodzenia.

Biała mgła schłodzonego powietrza lub woda powstaje w jednostce zewnętrznej.

- Para powstaje czasami w jednostce wewnętrznej podczas chłodzenia lub w jednostce zewnętrznej podczas odladzania.

Wskaźnik pracy włącza się i wyłącza.

- Wskaźnik pracy włącza się i wyłącza (1 raz na sekundę), kiedy zasilanie zostanie przywrócone po przerwie w zasilaniu lub kiedy wyłączony zostanie główny przełącznik zasilania.
- Jeżeli do wyłączenia zasilania zostanie użyty pilot, wskaźnik ten nie będzie się palił.

Automatyczna praca żaluzji strumienia powietrza

- Gdy podczas operacji grzania temperatura w pomieszczeniu lub temperatura zewnętrzna jest wysoka, wówczas żaluzje pionowe zostaną raz zamknięte, a następnie ponownie ustawione automatycznie w pierwotnym położeniu.

Nie można wykonać chłodzenia, osuszania lub grzania.

- Jeżeli urządzenie w innym pomieszczeniu pracowało wcześniej w innym trybie, praca będzie w trybie tylko wentylacji, ze względu na priorytet związany z pierwszym naciśniętym przyciskiem.
- (Chłodzenie i osuszanie można wykonywać jednocześnie.)



ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW (Pilot)

Przed zwróceniem się o obsługę lub naprawę sprawdź następujące punkty.

Pilot nie działa poprawnie.		
Objawy	Przyczyny	Opis
Nie można zmienić szybkości wentylatora.	Sprawdź, czy trybem pokazanym na wyświetlaczu jest AUTO. AUTO	Kiedy wybrany jest tryb automatyczny, klimatyzator wybiera szybkość wentylatora automatycznie.
	Sprawdź, czy trybem pokazanym na wyświetlaczu jest : osuszenie.  (osuszenie)	Kiedy wybrane jest osuszanie, klimatyzator wybiera szybkość wentylatora automatycznie.

Wskaźnik nadawania „▲” nigdy się nie zapala.		
Objawy	Przyczyny	Opis
Sygnał zdalnego sterowania nie jest wysyłany przez pilota nawet po naciśnięciu przycisku ECO lub FAN.	Sprawdź, czy programatora włączenia jest pokazane na wyświetlaczu.	Sygnał pilota nie jest nadawany, ponieważ klimatyzator jest wyłączony.

Wyświetlacz nigdy się nie zapala.		
Objawy	Przyczyny	Opis
Wskaźnik temperatury nigdy się nie zapala. (dla modelu tylko z funkcją chłodzenia)	Sprawdź, czy trybem pokazywanym na wyświetlaczu jest : tylko wentylacja.  (tylko wentylacja)	Podczas działania tylko wentylacji nie można ustawić temperatury.

Wyświetlacz gaśnie.		
Objawy	Przyczyny	Opis
Wskaźniki na wyświetlaczu nie są pokazywane po upływie krótkiego czasu.	Sprawdź, czy operacja programatora skończyła się, kiedy programator wyłączenia jest pokazywany na wyświetlaczu.	Klimatyzator zatrzymał się, ponieważ upłynął ustawiony czas.
Wskaźnik programatora gaśnie po upływie pewnego czasu.	Sprawdź, czy programator zaczął pracować, kiedy programator włączenia jest pokazywany na wyświetlaczu.	Kiedy nadejdzie czas ustawiony dla programatora włączenia, klimatyzator automatycznie zacznie pracować i wyświetlenie programatora włączenia zgaśnie.

Nie słychać dźwięku sygnału odbiorczego.		
Objawy	Przyczyny	Opis
Z jednostki wewnętrznej nie słychać dźwięku odbiorczego, nawet jeżeli naciśnięto przycisk START/STOP.	Sprawdź, czy nadajnik sygnałów podczerwieni pilota jest prawidłowo nakierowany na odbiornik w jednostce wewnętrznej, kiedy naciskany jest przycisk START/STOP.	Nakieruj nadajnik sygnałów podczerwieni pilota na odbiornik w jednostce wewnętrznej, a następnie naciśnij wielokrotnie przycisk START/STOP.